

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zakryj swoje oblicze przed moimi grzechami* I zmaż wszystkie moje winy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zasłoń swoje oblicze przed moimi grzechami I wymaż wszystkie me winy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie odrzucaj mnie sprzed twego oblicza i nie odbieraj mi swego Ducha Świętego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odwróć oblicze twoje od grzechów moich, a zgładź wszystkie nieprawości moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odwróć oblicze twoje od grzechów moich a zgładź wszystkie nieprawości moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odwróć oblicze swe od moich grzechów i wymaż wszystkie moje przewinienia!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zakryj oblicze swoje przed grzechami moimi I zgładź wszystkie winy moje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zwracaj już uwagi na moje grzechy i wymaż wszystkie moje przewinienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odwróć oblicze od grzechów moich i zgładź wszystkie moje nieprawości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odwróć oblicze swoje od grzechów moich i wymaż wszystkie moje winy!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнаватимуся Тобі на віки бо Ти вчинив, і терпітиму твоє ім'я, бо (це) добре перед твоїми преподобними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Odwróć Twoje oblicze od mych grzechów oraz zmaż wszystkie moje winy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie odrzucaj mnie sprzed swojego oblicza i racz mi nie odbierać swego świętego ducha.

¹⁾ Czyli: Nie pociągaj mnie do odpowiedzialności za mój grzech.